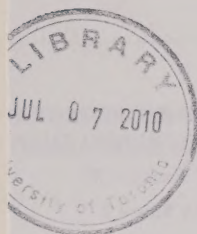


3 1761 11701580 0

CA1  
YC 29  
-R75

GOVT



2  
Gouvernement  
du Canada

Third Session  
Fortieth Parliament, 2010  
**SENATE OF CANADA**

Troisième session de la  
quarantième législature, 2010  
**SÉNAT DU CANADA**

*Proceedings of the Standing Committee on*  
**Rules, Procedures  
and the Rights of  
Parliament**

*Délibérations du Comité permanent du*  
**Règlement, de la  
procédure et  
des droits du Parlement**

*Chair:*

The Honourable DAVID P. SMITH, P.C.

*Président :*

L'honorable DAVID P. SMITH, C.P.

Tuesday, March 16, 2010  
Tuesday, March 30, 2010 (in camera)  
Tuesday, April 13, 2010 (in camera)  
Tuesday, April 27, 2010 (in camera)  
Tuesday, May 4, 2010 (in camera)

Le mardi 16 mars 2010  
Le mardi 30 mars 2010 (à huis clos)  
Le mardi 13 avril 2010 (à huis clos)  
Le mardi 27 avril 2010 (à huis clos)  
Le mardi 4 mai 2010 (à huis clos)

**Issue No. 1**

**Organizational meeting**

and

**First and second meetings on:**

Consideration of a draft agenda (future business)  
and

**First meeting on:**

Consideration of the *Rules of the Senate* (rule 86(1)(f)(i))—  
questions of privilege  
and

**First meeting on:**

Consideration of the *Rules of the Senate* (rule 86(1)(f)(i))—  
reinstatement of bills

**Fascicule n° 1**

**Réunion d'organisation**

et

**Première et deuxième réunions concernant :**

L'étude d'un projet d'ordre du jour  
et

**Première réunion concernant :**

L'examen du *Règlement du Sénat* (article 86(1)(f)(i))—  
les questions de privilège  
et

**Première réunion concernant :**

L'examen du *Règlement du Sénat* (article 86(1)(f)(i))—  
le rétablissement des projets de loi

**INCLUDING:**

FIRST REPORT OF THE COMMITTEE  
4 — Expenses incurred by the committee during  
Second Session of the Fortieth Parliament)  
SECOND REPORT OF THE COMMITTEE  
(Questions of privilege)

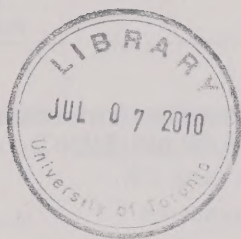
**Y COMPRIS :**

LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ  
(Article 104 — Dépenses du comité encourues au cours de  
la deuxième session de la quarantième législature)  
LE DEUXIÈME RAPPORT DU COMITÉ  
(Questions de privilège)





CA1  
YC29  
-R75



2  
Gouvernement  
Publication

Third Session  
Fortieth Parliament, 2010  
**SENATE OF CANADA**

*Proceedings of the Standing Committee on*  
**Rules, Procedures  
and the Rights of  
Parliament**

*Chair:*

The Honourable DAVID P. SMITH, P.C.

Tuesday, March 16, 2010  
Tuesday, March 30, 2010 (in camera)  
Tuesday, April 13, 2010 (in camera)  
Tuesday, April 27, 2010 (in camera)  
Tuesday, May 4, 2010 (in camera)

**Issue No. 1**

**Organizational meeting**

and

**First and second meetings on:**

Consideration of a draft agenda (future business)

and

**First meeting on:**

Consideration of the *Rules of the Senate* (rule 86(1)(f)(i))—  
questions of privilege

and

**First meeting on:**

Consideration of the *Rules of the Senate* (rule 86(1)(f)(i))—  
reinstatement of bills

**INCLUDING:**

THE FIRST REPORT OF THE COMMITTEE  
(Rule 104 — Expenses incurred by the committee during  
the Second Session of the Fortieth Parliament)

THE SECOND REPORT OF THE COMMITTEE  
(Questions of privilege)

Troisième session de la  
quarantième législature, 2010  
**SÉNAT DU CANADA**

*Délibérations du Comité permanent du*  
**Règlement, de la  
procédure et  
des droits du Parlement**

*Président :*

L'honorable DAVID P. SMITH, C.P.

Le mardi 16 mars 2010  
Le mardi 30 mars 2010 (à huis clos)  
Le mardi 13 avril 2010 (à huis clos)  
Le mardi 27 avril 2010 (à huis clos)  
Le mardi 4 mai 2010 (à huis clos)

**Fascicule n° 1**

**Réunion d'organisation**

et

**Première et deuxième réunions concernant :**

L'étude d'un projet d'ordre du jour

et

**Première réunion concernant :**

L'examen du *Règlement du Sénat* (article 86(1)(f)(i))—  
les questions de privilège

et

**Première réunion concernant :**

L'examen du *Règlement du Sénat* (article 86(1)(f)(i))—  
le rétablissement des projets de loi

**Y COMPRIS :**

LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ  
(Article 104 — Dépenses du comité encourues au cours de  
la deuxième session de la quarantième législature)

LE DEUXIÈME RAPPORT DU COMITÉ  
(Questions de privilège)



## THE STANDING COMMITTEE ON RULES, PROCEDURES AND THE RIGHTS OF PARLIAMENT

The Honourable David P. Smith, P.C., *Chair*

The Honourable Terry Stratton, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Boisvenu	Joyal, P.C.
Carstairs, P.C.	Keon
Cools	* LeBreton, P.C.
* Cowan	(or Comeau)
(or Tardif)	McCoy
Duffy	Mockler
Fraser	Ogilvie
Furey	Wallace
Greene	

\*Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Greene replaced the Honourable Senator Oliver (*May 3, 2010*).

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Brown (*May 3, 2010*).

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator Carignan (*May 3, 2010*).

The Honourable Senator Furey replaced the Honourable Senator Mahovlich (*April 27, 2010*).

The Honourable Senator Oliver replaced the Honourable Senator Greene (*April 27, 2010*).

The Honourable Senator Greene replaced the Honourable Senator Oliver (*April 26, 2010*).

The Honourable Senator Mahovlich replaced the Honourable Senator Furey (*April 26, 2010*).

The Honourable Senator Ogilvie replaced the Honourable Senator Boisvenu (*April 14, 2010*).

The Honourable Senator Stratton replaced the Honourable Senator Tkachuk (*April 14, 2010*).

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator Ogilvie (*April 12, 2010*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Stratton (*April 12, 2010*).

The Honourable Senator Stratton replaced the Honourable Senator Tkachuk (*March 31, 2010*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Stratton (*March 24, 2010*).

## LE COMITÉ PERMANENT DU RÈGLEMENT, DE LA PROCÉDURE ET DES DROITS DU PARLEMENT

*Président* : L'honorable David P. Smith, C.P.

*Vice-président* : L'honorable Terry Stratton

et

Les honorables sénateurs :

Boisvenu	Joyal, C.P.
Carstairs, C.P.	Keon
Cools	* LeBreton, C.P.
* Cowan	(ou Comeau)
(ou Tardif)	McCoy
Duffy	Mockler
Fraser	Ogilvie
Furey	Wallace
Greene	

\* Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Greene a remplacé l'honorable sénateur Oliver (*le 3 mai 2010*).

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur Brown (*le 3 mai 2010*).

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénateur Carignan (*le 3 mai 2010*).

L'honorable sénateur Furey a remplacé l'honorable sénateur Mahovlich (*le 27 avril 2010*).

L'honorable sénateur Oliver a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 27 avril 2010*).

L'honorable sénateur Greene a remplacé l'honorable sénateur Oliver (*le 26 avril 2010*).

L'honorable sénateur Mahovlich a remplacé l'honorable sénateur Furey (*le 26 avril 2010*).

L'honorable sénateur Ogilvie a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 14 avril 2010*).

L'honorable sénateur Stratton a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 14 avril 2010*).

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénateur Ogilvie (*le 12 avril 2010*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Stratton (*le 12 avril 2010*).

L'honorable sénateur Stratton a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 31 mars 2010*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Stratton (*le 24 mars 2010*).

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Tuesday, March 16, 2010

(1)

*[English]*

The Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament met this day, at 9:34 a.m., in room 356-S, Centre Block, for the purpose of organization, pursuant to rule 88.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Brown, Carignan, Carstairs, P.C., Cools, Duffy, Fraser, Joyal, P.C., Keon, Ogilvie, Oliver, Smith, P.C., Stratton and Wallace (13).

*In attendance:* Sebastian Spano and Michel Bédard, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

The clerk of the committee presided over the election of the chair.

The Honourable Senator Carignan moved:

That the Honourable Senator Smith do take the chair of this committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The clerk invited the chair elect to take the chair.

The Honourable Senator Smith assumed the chair.

The chair presided over the election of the deputy chair.

The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved:

That the Honourable Senator Stratton be deputy chair of this committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chair, the deputy chair and one other member of the committee, to be designated after the usual consultation; and

That the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses and schedule hearings.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Oliver moved:

That the committee publish its proceedings; and

That the chair be authorized to set the number of printed copies to meet demand.

The question being put on the motion, it was adopted.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mardi 16 mars 2010

(1)

*[Français]*

Le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement tient aujourd'hui sa séance d'organisation, à 9 h 34, dans la pièce 356-S de l'édifice du Centre, conformément à l'article 88 du Règlement.

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Brown, Carignan, Carstairs, C.P., Cools, Duffy, Fraser, Joyal, C.P., Keon, Ogilvie, Oliver, Smith, C.P., Stratton et Wallace (13).

*Également présents :* Sebastian Spano et Michel Bédard, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Le greffier du comité préside à l'élection du président.

L'honorable sénateur Carignan propose :

Que l'honorable sénateur Smith soit élu président du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier invite le président à assumer la présidence du comité.

L'honorable sénateur Smith prend place au fauteuil.

Le président préside à l'élection du vice-président.

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose :

Que l'honorable sénateur Stratton soit élu vice-président du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose du président, du vice-président et d'un autre membre du comité désigné après les consultations d'usage; et

Que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Oliver propose :

Que le comité fasse imprimer des exemplaires de ses délibérations; et

Que le président soit autorisé à déterminer le nombre d'exemplaires à imprimer pour répondre à la demande.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



The Honourable Senator Fraser moved:

That, pursuant to rule 89, the chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the publication of the evidence when a quorum is not present, provided that a member of the committee from both the government and the opposition be present.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Stratton moved that the committee adopt the draft first report, prepared in accordance with rule 104(2).

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Brown moved:

That the committee ask the Library of Parliament to assign analysts to the committee;

That the chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject matters of bills, and estimates as are referred to it;

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and

That the chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries and draft reports.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Wallace moved:

That, pursuant to section 7, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority to commit funds be conferred individually on the chair, the deputy chair; and the clerk of the committee;

That pursuant to section 8, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee; and

That, notwithstanding the foregoing, in cases related to consultants and personnel services, the authority to commit funds and certify accounts be conferred jointly on the chair and deputy chair.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Carignan moved:

That the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Fraser propose :

Que, conformément à l'article 89 du Règlement, le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un représentant du gouvernement et un représentant de l'opposition soient présents.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Stratton propose que le comité adopte l'ébauche du premier rapport, conformément à l'article 104(2) du Règlement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Brown propose :

Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des analystes au comité;

Que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de techniciens, d'employés de bureau et d'autres personnes, au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, l'objet de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyés;

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services des experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que le président, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapport.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Wallace propose :

Que, conformément à l'article 7, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'engager les fonds du comité soit accordée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité;

Que, conformément à l'article 8, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit accordée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité; et

Que, nonobstant ce qui précède, lorsqu'il s'agit de services de consultants et de personnel, l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer soit accordée conjointement au président et au vice-président.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Carignan propose :

Que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to:

- 1) determine whether any member of the committee is on "official business" for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and
- 2) consider any member of the committee to be on "official business" if that member is: (a) attending a function, event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee; and

That the subcommittee report at the earliest opportunity any decisions taken with respect to the designation of the members of the committee travelling on committee business.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved:

That, pursuant to the Senate guidelines for witness expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Ogilvie moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to direct communications officer(s) assigned to the committee in the development of communications plans where appropriate and to request the services of the Senate Communications Directorate for the purposes of their development and implementation;

That the chair be authorized to seek permission from the Senate to permit coverage by electronic media of the committee's public proceedings with the least possible disruption of its hearings; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion.

The question being put on the motion, it was adopted.

The committee considered its business.

The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved:

That this committee meet on Tuesday, from 9:30 a.m. to 11:30 a.m., and that the second meeting be determined by discussions between the Subcommittee on Agenda and Procedure and the whips of both parties.

The Honourable Senator Cools moved that the motion be amended by adding, at the end the words " , noting that the committee has shown a strong preference for meeting at noon on Wednesdays."

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à :

- 1) déterminer si un membre du comité remplit un « engagement officiel » au sens de l'alinéa 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les *Journaux du Sénat* le mercredi 3 juin 1998; et
- 2) considérer qu'un membre du comité remplit un « engagement officiel » si ce membre : a) assiste à une réception, à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité; et

Que le sous-comité fasse rapport, à la première occasion, de ses décisions relatives aux membres du comité qui voyagent pour les affaires du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose :

Que, conformément aux lignes directrices du Sénat concernant les frais de déplacement des témoins, le comité rembourse les dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin par organisme après qu'une demande de remboursement aura été présentée, mais que le président soit autorisé à permettre le remboursement de dépenses à un deuxième témoin de ce même organisme en cas de circonstances exceptionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Ogilvie propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à diriger, au besoin, les agents de communications affectés au comité pour ce qui est de l'élaboration des plans de communications, et à demander l'appui de la Direction des communications du Sénat aux fins de la préparation et de la mise en œuvre de ces plans;

Que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de diffuser les délibérations publiques du comité par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux; et

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre cette diffusion à sa discrétion.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le comité discute de ses travaux.

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose :

Que le comité se réunisse les mardis, de 9 h 30 à 11 h 30, et que la date de la deuxième réunion soit fixée par le Sous-comité du programme et de la procédure et les whips des deux partis.

L'honorable sénateur Cools propose que l'on modifie la motion en ajoutant, à la fin, « , en tenant compte du fait que le comité préfère nettement se réunir les mercredis, à midi. »



The question being put on the motion in amendment, it was adopted.

The question being put on the motion, as amended, it was adopted.

The Honourable Senator Fraser moved that the committee do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 10:02 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, March 30, 2010

(2)

[English]

The Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament met this day, in camera, at 9:36 a.m., in room 356-S, Centre Block, the chair, the Honourable David P. Smith, P.C., presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Carignan, Cools, Duffy, Fraser, Joyal, P.C., Ogilvie, Smith, P.C., Tkachuk and Wallace (9).

*In attendance:* Michel Bédard and Sebastian Spano, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

In accordance with rule 92(2)(e), the committee discussed its future business.

At 10:37 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, April 13, 2010

(3)

[English]

The Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament met this day, in camera, at 9:35 a.m., in room 356-S, Centre Block, the chair, the Honourable David P. Smith, P.C., presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Brown, Carignan, Carstairs, P.C., Cools, Duffy, Fraser, Joyal, P.C., Smith, P.C., Tkachuk and Wallace (10).

*In attendance:* Michel Bédard and Sebastian Spano, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

In accordance with rule 92(2)(e), the committee considered its business.

It was agreed that senators' staff be permitted to remain in the room.

L'amendement, mis aux voix, est adopté.

La motion modifiée, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Fraser propose que la séance soit suspendue.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 10 h 2, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 30 mars 2010

(2)

[Traduction]

Le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 9 h 36, dans la pièce 356-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable David P. Smith, C.P. (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Carignan, Cools, Duffy, Fraser, Joyal, C.P., Ogilvie, Smith, C.P., Tkachuk et Wallace (9).

*Également présents :* Michel Bédard et Sebastian Spano, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'article 92(2)e) du Règlement, le comité discute de ses travaux futurs.

À 10 h 37, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 13 avril 2010

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 9 h 35, dans la pièce 356-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable David P. Smith, C.P. (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Brown, Carignan, Carstairs, C.P., Cools, Duffy, Fraser, Joyal, C.P., Smith, C.P., Tkachuk et Wallace (10).

*Également présents :* Michel Bédard et Sebastian Spano, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'article 92(2)e) du Règlement, le comité discute de ses travaux.

Il est convenu d'autoriser le personnel des sénateurs à rester dans la salle.



It was moved:

That a subcommittee be appointed to review the *Rules of the Senate*.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 10:26 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

---

OTTAWA, Tuesday, April 27, 2010

(4)

[English]

The Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament met this day, in camera, at 9:35 a.m., in room 356-S, Centre Block, the chair, the Honourable David P. Smith, P.C., presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Brown, Carignan, Cools, Duffy, Fraser, Greene, Joyal, P.C., Keon, Mahovlich, McCoy, Ogilvie, Smith, P.C., Stratton and Wallace (14).

*In attendance:* Michel Bédard and Kristen Douglas, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Pursuant to rule 86(1)(f)(i), the committee proceeded to consider a draft report on the notice requirements for questions of privilege.

It was agreed that senators' staff be permitted to remain in the room.

Amendments were agreed to.

It was moved that the report, as amended, be approved and that the chair be authorized to present the report in the chamber.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 10:50 a.m., the committee continued in public.

The Honourable Senator Stratton moved:

That the Subcommittee to Review the *Rules of the Senate* established by the committee on April 13, 2010, be composed of the Honourable Senators Carignan, Carstairs, P.C., Fraser, Oliver and Stratton, three of whom shall constitute a quorum.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

At 10:55 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

---

Il est proposé :

Qu'un sous-comité chargé d'examiner le *Règlement du Sénat* soit créé.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 10 h 26, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

---

OTTAWA, le mardi 27 avril 2010

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 9 h 35, dans la pièce 356-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable David P. Smith, C.P. (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Brown, Carignan, Cools, Duffy, Fraser, Greene, Joyal, C.P., Keon, Mahovlich, McCoy, Ogilvie, Smith, C.P., Stratton et Wallace (14).

*Également présents :* Michel Bédard et Kristen Douglas, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'article 86(1)(f)(i) du Règlement, le comité examine un projet de rapport sur la procédure relative aux questions de privilège.

Il est convenu d'autoriser le personnel des sénateurs à rester dans la salle.

Il est convenu d'adopter les amendements.

Il est proposé d'adopter le rapport modifié et d'autoriser le président à le déposer au Sénat.

La motion, mise aux voix est adoptée.

À 10 h 50, le comité poursuit ses travaux en séance publique.

L'honorable Stratton propose :

Que le sous-comité chargé d'examiner le *Règlement du Sénat*, créé par le comité le 13 avril 2010, se compose des honorables sénateurs Carignan, Carstairs, C.P., Fraser, Oliver et Stratton, le quorum étant fixé à trois membres.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

À 10 h 55, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

---

OTTAWA, Tuesday, May 4, 2010

(5)

[English]

The Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament met this day, in camera, at 9:32 a.m., in room 356-S, Centre Block, the chair, the Honourable David P. Smith, P.C., presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Boisvenu, Duffy, Fraser, Greene, Joyal, P.C., Mockler, Ogilvie, Smith, P.C., Stratton and Wallace (10).

*In attendance:* Michel Bédard and Sebastian Spano, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

It was agreed that senators' staff be permitted to remain in the room.

Pursuant to rule 86(1)(f)(i), the committee considered a draft report on the reinstatement of bills.

It was moved:

That the draft report be adopted.

The question being put on the motion, it was negatived.

The committee considered its business.

At 10:02 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

*Le greffier du comité,*

Charles Robert

*Clerk of the Committee*

OTTAWA, le mardi 4 mai 2010

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 9 h 32, dans la pièce 356-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable David P. Smith, C.P. (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Boisvenu, Duffy, Fraser, Greene, Joyal, C.P., Mockler, Ogilvie, Smith, C.P., Stratton et Wallace (10).

*Également présents :* Michel Bédard et Sébastien Spano, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Il est convenu d'autoriser le personnel des sénateurs à rester dans la salle.

Conformément à l'article 86(1)f)i) du Règlement, le comité examine un projet de rapport sur le rétablissement des projets de loi.

Il est proposé :

Que le projet de rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est rejetée.

Le comité discute de ses travaux.

À 10 h 2, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :



## REPORTS OF THE COMMITTEE

Tuesday, March 16, 2010

The Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament has the honour to table its

## FIRST REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such matters as were referred to it, reports, pursuant to rule 104(2), that the expenses incurred for that purpose during the Second Session of the Fortieth Parliament were as follows:

Transportation and Communications	\$ —
Professional and Other Services	548
All Other Expenditures	—
Witness Expenses	—
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 548</b>

During the session under consideration, your committee considered four orders of reference, and held 28 meetings. In total, your committee produced seven reports. At prorogation, your committee had yet to report on its orders of reference with respect to the broadcasting of Senate proceedings and the Senate committee system as well as its self-initiated study pertaining to revised *Rules of the Senate*.

In its First Report, tabled in the Senate on February 24, 2009, your committee reported on its expenses and activities in the Second Session of the Thirty-ninth Parliament, pursuant to rule 104.

The Second Report of your committee, which was presented to the Senate on March 11, 2009, recommended amendments to the *Rules of the Senate* to provide for a mechanism for the reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament. The report was debated in the Senate, but was not adopted.

Your committee's Third Report recommended amendments to the *Rules of the Senate* in respect of questions of privilege. The report was presented on May 12, 2009, and was debated but not adopted by the Senate.

The Fourth Report of your committee dealt with a question of privilege in respect of an erroneous statement concerning the proceedings of the Senate on a Government of Canada website. The report was presented on May 13, 2009, and adopted on June 23, 2009.

Your committee's Fifth Report recommended amendments to the *Rules of the Senate* consequential to amendments made to *Conflict of Interest Code for Senators* during the previous Parliament. The report was presented on May 27, 2009, and was adopted on October 7, 2009.

In its Sixth Report, your committee examined the rules and practices of the Senate with respect to committee member replacements. It recommended no changes in this respect at this time. The report was tabled on October 8, 2009, and adopted on November 4, 2009.

## RAPPORTS DU COMITÉ

Le mardi 16 mars 2010

Le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement a l'honneur de déposer son

## PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner toutes questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 104(2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin au cours de la deuxième session de la quarantième législature :

Transports et communications	— \$
Services professionnels et autres	548
Autres dépenses	—
Dépenses des témoins	—
<b>TOTAL</b>	<b>548 \$</b>

Au cours de la session, votre comité a fait l'étude de quatre ordres de renvoi et a tenu 28 réunions. Au total, votre comité a produit sept rapports. En date de la prorogation, votre comité n'avait toujours pas présenté de rapport relatif aux ordres de renvoi concernant la diffusion des délibérations du Sénat et le système de comités du Sénat ainsi que sur l'étude que votre comité avait entreprise portant sur une révision du *Règlement du Sénat*.

Dans son premier rapport, déposé au Sénat le 24 février 2009, votre comité a fait état de ses dépenses et activités au cours de la deuxième session de la 39<sup>e</sup> législature, conformément à l'article 104 du *Règlement du Sénat*.

Dans son deuxième rapport, présenté au Sénat le 11 mars 2009, votre comité recommandait des modifications au *Règlement du Sénat* afin de prévoir un mécanisme pour le rétablissement de projets de loi de la session précédente d'une même législature. Le rapport a fait l'objet d'un débat au Sénat, mais n'a pas été adopté.

Dans son troisième rapport, votre comité recommandait des modifications au *Règlement du Sénat* relativement aux questions de privilège. Le rapport a été présenté le 12 mai 2009 et a fait l'objet d'un débat, mais n'a pas été adopté par le Sénat.

Dans son quatrième rapport, votre comité a traité d'une question de privilège relativement à un énoncé erroné concernant les délibérations du Sénat sur un site web du gouvernement du Canada. Le rapport a été présenté le 13 mai 2009 et adopté le 23 juin 2009.

Dans son cinquième rapport, votre comité a recommandé des modifications au *Règlement du Sénat* à la suite de modifications au *Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs* durant la dernière législature. Le rapport a été présenté le 27 mai 2009 et adopté le 7 octobre 2009.

Dans son sixième rapport, votre comité a fait l'étude des règles et pratiques du Sénat relativement au remplacement des membres de comité. Il a recommandé qu'aucune modification à cet égard ne soit faite pour l'instant. Le rapport a été présenté le 8 octobre 2009 et adopté le 4 novembre 2009.

The Seventh Report of your committee recommended a new practice with respect to the printing of the *Rules of the Senate* and the updating of the on-line version of the *Rules of the Senate*. The report was presented on October 27, 2009, and adopted on November 4, 2009.

Respectfully submitted,

Tuesday, April 27, 2010

The Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament has the honour to present its

## SECOND REPORT

Pursuant to Rule 86(1)(f)(i), your committee is pleased to report as follows:

1. On October 26, 2006, during the First Session of the Thirty-ninth Parliament, the Speaker gave a ruling dealing with the process for raising questions of privilege. He noted three aspects of the Senate's procedures which could be clarified. First, he considered the level of information required in the written and oral notices to raise a question of privilege under rule 43 and concluded that the notice should clearly identify the issue to be raised as a question of privilege. Second, the Speaker invited your committee to examine the inconsistency between rules 43 and 59(10) as to notice for questions of privilege. While the former requires that a question of privilege be preceded by a written and an oral notice, the latter provides that notice is not necessary for raising a question of privilege. Third, the Speaker invited your committee to examine ways in which the rules might more clearly delineate the periods when questions of privilege and points of order cannot be raised.

2. On April 18, 2007, your committee presented its fourth report of the First Session of the Thirty-ninth Parliament which recommended amendments to the *Rules of the Senate* with respect to the procedural matters raised by the Speaker. This report was still on the *Order Paper* when the session was prorogued. Presented again in the Second Session as the Third Report, it remained on the *Order Paper* until the dissolution of the Thirty-ninth Parliament.

3. In a ruling given on March 31, 2009, the Speaker raised once more the inconsistency between rules 43 and 59(10). He again called upon your committee to look into the matter.

4. In another ruling, given on April 21, 2009, the Speaker provided an interpretation of rules 43 and 59(10), aimed at reconciling these two inconsistent provisions. He stated that "[u]nless the Senate makes a deliberate decision to change rule 43, rule 59(10) will only remain available for questions of privilege that arise out of circumstances that prevent a senator from providing notices required under rule 43." Once again, your committee recommended amendments to the *Rules of the Senate* with regard to questions of privilege in its third report of the

Dans son septième rapport, votre comité a recommandé une nouvelle pratique relativement à l'impression du *Règlement du Sénat* et à la mise à jour de sa version en ligne. Le rapport a été présenté le 27 octobre 2009 et adopté le 4 novembre 2009.

Respectueusement soumis,

Le mardi 27 avril 2010

Le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement a l'honneur de présenter son

## DEUXIÈME RAPPORT

Conformément au sous-alinéa 86(1)f(i) du Règlement, le comité est heureux de présenter le rapport suivant :

1. Le 26 octobre 2006, au cours de la première session de la trente-neuvième législature, le Président a rendu une décision sur la façon de procéder pour soulever les questions de privilège. Il a relevé trois aspects des procédures du Sénat qui pourraient être clarifiés. Premièrement, il a examiné la mesure dans laquelle les avis de questions de privilège présentés oralement et par écrit en vertu de l'article 43 devaient être détaillés et il a conclu que l'avis devrait indiquer clairement l'objet de la question de privilège. Deuxièmement, il a invité le comité à examiner le manque de cohérence entre l'article 43 et le paragraphe 59(10) du Règlement en ce qui concerne les avis de questions de privilège. Tandis que l'article 43 exige que la question de privilège soit précédée d'un avis écrit et oral, le paragraphe 59(10) stipule qu'aucun avis n'est nécessaire. Troisièmement, le Président a invité le comité à envisager des moyens d'indiquer plus clairement, dans le Règlement, les périodes où il ne convient pas de soulever des questions de privilège ou d'invoquer le Règlement.

2. Le 18 avril 2007, le comité a présenté son quatrième rapport de la première session de la trente-neuvième législature, qui recommandait des modifications au *Règlement du Sénat* relativement aux questions de procédure abordées par le Président. Ce rapport figurait toujours au *Feuilleton* quand la première session a été prorogée. Présenté de nouveau à la deuxième session en tant que troisième rapport du comité, il est demeuré au *Feuilleton* jusqu'à la dissolution de la trente-neuvième législature.

3. Dans une décision rendue le 31 mars 2009, le Président a soulevé une fois de plus l'incohérence entre l'article 43 et le paragraphe 59(10) et a demandé de nouveau au comité d'étudier la question.

4. Dans une autre décision rendue le 21 avril 2009, le Président a donné une interprétation de l'article 43 et du paragraphe 59(10) qui visait à réconcilier ces deux dispositions. À moins que le Sénat ne décide délibérément de modifier l'article 43, a-t-il dit, le paragraphe 59(10) « ne pourra être utilisé que pour les questions de privilège qui surviennent dans des circonstances où un sénateur ne peut donner les avis requis conformément à l'article 43 ». Encore une fois, votre comité a recommandé des modifications au *Règlement du Sénat* au sujet des questions de privilège dans son



Second session of the Fortieth Parliament. This report was still on the *Order Paper* at prorogation.

5. On March 25, 2010, the Speaker, in ruling on the *prima facie* case of a question of privilege, reasserted his interpretation of rules 43 and 59(10), as articulated in his previous ruling of April 21, 2009.

6. After reviewing the Speaker's rulings and examining the issues, your committee believes that the following amendments should be made to the *Rules of the Senate*:

- With respect to either written or oral notice to be given by a senator wishing to raise a question of privilege, your committee agrees that it should provide some detail, indicating the nature of the issue to be raised.
- Rule 59(10) allows a question of privilege to be raised without notice. As the Speaker explained in his rulings, this is linked to the pre-1991 provisions of the *Rules of the Senate* and should have been reviewed as a consequence of the amendments adopted at that time. While rule 59(10) should be maintained, so as to allow questions of privilege raised after the deadline for written notice under rule 43 or during a sitting of the Senate to be dealt with, your committee believes that it would be helpful to link the provision more directly to rule 43, and to clarify how they relate to one another.

Your committee therefore proposes changes to allow for an oral notice to be given during Senators' Statements for questions of privilege that arose after the deadline for giving a written notice. If a question of privilege arises during a sitting of the Senate, it can be raised immediately, although in some cases the Speaker may direct that consideration be deferred until later in the sitting.

For all questions of privilege raised up to the end of Delayed Answers, a block of up to forty-five minutes would be provided for their consideration. In most cases this would likely suffice to deal with such issues. If, however, these matters were not disposed of, further consideration would be deferred until the earlier of the end of Orders of the Day or 8:00 p.m. (noon on Friday). This proposal seeks to strike a balance between allowing the Senate to deal with questions of privilege in an expeditious manner, recognizing their importance, while not unduly delaying the start of Orders of the Day.

A question of privilege raised during Orders of the Day would be dealt with immediately, unless the Speaker directs that consideration be deferred, in which case the matter would be taken up again at the earlier of the end of the Orders of the Day or 8:00 p.m. (noon on Friday). After that point in the sitting, questions of privilege would be

troisième rapport de la deuxième session de la quarantième législature. Ce rapport était toujours au *Feuilleton* lors de la prorogation.

5. Le 25 mars 2010, le Président, dans une décision portant sur le caractère *prima facie* d'une question de privilège, a réaffirmé son interprétation des articles 43 et 59(10), telle que formulée dans son décision du 21 avril 2009.

6. Après avoir pris en considération les décisions du Président et après avoir examiné les questions, le comité croit que les modifications suivantes devraient être apportées au *Règlement du Sénat* :

- En ce qui concerne l'avis écrit ou oral que doit donner un sénateur qui veut soulever une question de privilège, le comité reconnaît que cet avis devrait contenir suffisamment de détails pour donner une idée de la nature de la question qui sera soulevée.
- Aux termes du paragraphe 59(10) du Règlement, une question de privilège peut être soulevée sans avis. Comme le Président l'a expliqué dans ses décisions, ce paragraphe se rattache aux dispositions du *Règlement du Sénat* d'avant 1991 et aurait dû être revu par suite des modifications adoptées à ce moment-là. Même s'il faudrait conserver le paragraphe 59(10) pour permettre que les questions de privilège soulevées après le délai fixé pour les avis écrits présentés en vertu de l'article 43 ou durant une séance du Sénat puissent être abordées, le comité estime qu'il serait bon de rattacher cette disposition plus directement à l'article 43 et de clarifier le lien entre les deux dispositions.

Par conséquent, le comité propose des changements afin de permettre qu'un avis oral puisse être donné pendant les déclarations de sénateurs pour les questions de privilège qui surviennent après le délai fixé pour donner un avis écrit. Si une question de privilège survient durant une séance du Sénat, cette question peut être soulevée immédiatement même si, dans certains cas, le Président peut décider qu'elle sera examinée plus tard au cours de la séance.

À la fin des réponses différées, une période maximale de quarante-cinq minutes sera réservée pour l'examen de toutes les questions de privilège qui auront été soulevées jusque-là. La plupart du temps, cette période devrait suffire pour traiter ces questions. Si elles ne sont pas réglées, leur examen se poursuivra quand le Sénat aura épuisé l'ordre du jour ou à 20 heures (midi le vendredi), selon la première éventualité. Le but de cette façon de procéder est de permettre au Sénat de traiter les questions de privilège promptement, compte tenu de leur importance, tout en évitant de retarder indûment le début de l'ordre du jour.

Toute question de privilège soulevée au cours de l'ordre du jour sera étudiée immédiatement, à moins que le Président ne décide que son étude devrait être reportée à plus tard, auquel cas la question sera abordée de nouveau quand le Sénat aura épuisé l'ordre du jour ou à 20 heures (midi le vendredi), selon la première éventualité. Après ce point dans

considered immediately, without the Speaker being able to defer them.

It should be noted that in all cases when a question of privilege arises after the deadline for giving written notice, a senator would still retain the option of raising the matter at the following sitting, in which case written and oral notice under rule 43 would have to be given.

- The Speaker noted in his ruling of October 2006 that rule 23(1) prohibits points of order or questions of privilege during either the Routine of Business or Question Period. A careful reading of rule 23(6) indicates that Senators' Statements are, in fact, not part of the Routine of Business. The intent behind this rule is that the time-limited regular business of the Senate at the start of the sitting should not be unduly interrupted. Your committee agrees that the prohibition on points of order should also apply to Senators' Statements and Delayed Answers. Amendments to the Rules are proposed to make it clear that points of order related to Senators' Statements, the Routine of Business, Question Period and Delayed Answers would be dealt with in the forty-five minute period following Delayed Answers, after any questions of privilege.

7. These proposed amendments are consistent with the style of the current *Rules of the Senate*. As your committee informed the Senate in its third report of the previous session, it has undertaken a revision of the Rules with the view to improve the clarity of the language in which they are expressed.

8. These proposed amendments lead to a number of consequential changes to the *Rules of the Senate*.

Your committee recommends that the *Rules of the Senate* be amended as follows:

- (1) That section (1) of rule 23 be replaced with the following:

Consideration of points of order

23. (1) During Senators' Statements, the Routine of Business, Question Period and Delayed Answers, it shall not be in order to raise any point of order. Any point of order with respect to these proceedings shall be raised either after Delayed Answers, as set out in rule 43(7.3), or, in relation to any notice, when the Order is called for consideration by the Senate.

- (2) That sections (2), (3), (4), (7), (8), (9), (10) and (11) of rule 43 be replaced with the following:

la séance, les questions de privilège seront étudiées immédiatement, sans que le Président ne puisse en reporter l'étude.

À noter que, dans tous les cas où une question de privilège survient après le délai fixé pour la présentation d'un avis écrit, un sénateur aura encore la possibilité de soulever la question à la séance suivante, auquel cas il devra donner un avis écrit et oral en vertu de l'article 43.

- Dans la décision qu'il a rendue en octobre 2006, le Président déclarait que, conformément au paragraphe 23(1) du Règlement, les rappels au Règlement ou les questions de privilège sont irrecevables à l'étape des affaires courantes ou durant la période des questions. Un examen attentif du paragraphe 23(6) du Règlement révèle que les déclarations de sénateurs ne font pas partie, en fait, des affaires courantes. L'idée, derrière cette disposition du Règlement, est de faire en sorte de ne pas interrompre indûment les travaux du Sénat qui se déroulent au début de la séance à l'intérieur d'une période limitée. Le comité estime que l'interdiction d'invoquer le Règlement devrait s'appliquer également aux déclarations de sénateurs et aux réponses différées. Des modifications du Règlement sont proposées pour établir clairement que les rappels au Règlement concernant les déclarations de sénateurs, les affaires courantes, la période des questions et les réponses différées devraient être traités dans les quarante-cinq minutes suivant les réponses différées, après les questions de privilège.

7. Ces modifications proposées sont conformes au style actuel du *Règlement du Sénat*. Comme votre comité en a informé le Sénat dans son troisième rapport de la session précédente, il a entrepris une révision du Règlement en vue d'en améliorer le style et de le rendre plus clair.

8. Les modifications proposées entraînent un certain nombre de modifications corrélatives au *Règlement du Sénat*.

Le comité recommande que le *Règlement du Sénat* soit modifié comme suit :

- (1) Que le paragraphe 23(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

Recevabilité des rappels au Règlement

23. (1) Au cours des déclarations de sénateurs, des affaires courantes, de la période des questions ou des réponses différées, les rappels au Règlement sont irrecevables. Les rappels au Règlement concernant ces délibérations doivent être soulevés soit après les réponses différées, tel que prévu au paragraphe 43(7.3) du Règlement, soit, en ce qui concerne un avis, au moment de l'appel de l'ordre du jour.

- (2) Que les paragraphes 43(2), (3), (4), (7), (8), (9), (10) et (11) soient remplacés par ce qui suit :



#### Failure to raise at earlier opportunity

(2) If the matter is not raised at the earliest opportunity, or at the next sitting as permitted under sections (4.1) or (4.2), the Senator raising the matter may put it on notice, but the matter cannot be proceeded with under the terms of this rule.

#### Written notice

(3) Except as provided in sections (4), (4.1) and (4.2), a Senator wishing to raise a question of privilege shall, at least three hours before the Senate meets for the transaction of business, give a written notice of such question to the Clerk of the Senate, clearly identifying the subject matter that will be raised as a question of privilege.

#### Notice for Friday

(4) Subject to sections (4.1) and (4.2), a Senator wishing to raise a question of privilege on a Friday shall, at not later than 6:00 o'clock p.m. on the immediately preceding Thursday, give a written notice of such question to the Clerk of the Senate, clearly identifying the subject matter that will be raised as a question of privilege.

#### Exception — Immediately before the sitting

(4.1) If a Senator becomes aware of a putative question of privilege after the time provided for giving a written notice, he or she may either raise it under this rule, without written notice, or may delay raising it until the next sitting, in which case written notice under either section (3) or (4) must be given.

#### Exception — During a sitting

(4.2) With respect to a question of privilege arising during a sitting of the Senate, a Senator may either raise it immediately, without written notice, or may delay raising it until the next sitting, in which case written notice under either section (3) or (4) must be given.

#### Oral notice

(7) A Senator having given a notice, in accordance with section (3) or (4), or who is raising a matter under section (4.1), shall be recognized during the time provided for the consideration of "Senators' Statements", for the purpose of giving oral notice of the question of privilege. In doing so, the Senator shall clearly identify the subject matter that will be raised as a question of privilege and shall indicate that he or she is prepared to move a motion either calling upon the Senate to take action in relation to the matter complained of or referring the matter to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament.

#### Questions of privilege raised before Orders of the Day

(7.1) If a question of privilege is raised under section (4.2) before the start of Orders of the Day the Speaker may direct that consideration thereof be postponed until immediately after Delayed Answers.

#### Défaut de soulever la question à la première occasion

(2) Si la question n'est pas soulevée à la première occasion, ou à la prochaine séance comme le permettent les paragraphes (4.1) ou (4.2), le sénateur qui la soulève peut en donner avis, mais on ne peut y donner suite conformément au présent article du Règlement.

#### Avis écrit

(3) Sauf dans les cas prévus aux paragraphes (4), (4.1) et (4.2), le sénateur qui veut soulever une question de privilège en donne préavis par écrit au greffier du Sénat, au moins trois heures avant que le Sénat ne se réunisse, identifiant clairement le sujet qui sera soulevé à titre de question de privilège.

#### Avis pour le vendredi

(4) Sous réserve des paragraphes (4.1) et (4.2), un sénateur qui désire soulever une question de privilège un vendredi en donne préavis par écrit au greffier du Sénat au plus tard à 18 heures la veille, identifiant clairement le sujet qui sera soulevé à titre de question de privilège.

#### Exception — Immédiatement avant la séance

(4.1) Lorsqu'un sénateur prend connaissance d'une question présumée de privilège après l'heure prévue pour en donner préavis par écrit, il peut soit la soulever conformément au présent article du Règlement, sans préavis par écrit, soit la soulever à la séance suivante, auquel cas il doit en donner préavis par écrit conformément aux paragraphes (3) ou (4).

#### Exception — Durant une séance

(4.2) Dans le cas d'une question de privilège qui survient durant une séance du Sénat, un sénateur peut soit la soulever immédiatement sans préavis par écrit, soit la soulever à la séance suivante, auquel cas il doit en donner préavis par écrit conformément aux paragraphes (3) ou (4).

#### Avis oral

(7) Le sénateur qui a donné préavis selon les paragraphes (3) ou (4), ou qui soulève une question conformément au paragraphe (4.1), à la parole au cours de la période prévue pour l'étude des « déclarations de sénateurs », afin de donner avis oral de sa question de privilège. Le sénateur identifie alors clairement le sujet qui sera soulevé à titre de question de privilège et indique qu'il est prêt à proposer une motion pour demander au Sénat de répondre à la plainte ou pour soumettre la question au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement.

#### Questions de privilège soulevées avant l'ordre du jour

(7.1) Lorsqu'une question de privilège est soulevée conformément au paragraphe (4.2) avant le début de l'ordre du jour, le Président peut décider d'en reporter l'étude immédiatement après les réponses différées.

Time not counted

(7.2) Notwithstanding any other provisions of any of these rules, the time taken to consider any question of privilege under section (7.1) shall not be counted as part of the time for Senators Statements, the Routine of Business, Question Period or Delayed Answers.

Consideration after Delayed Answers

(7.3) Immediately after Delayed Answers the Senate shall consider any question of privilege brought to its attention up to that point in the sitting, followed by any points of order to be raised under rule 23(1). The total period for the consideration of these items shall not exceed forty-five minutes, after which the Speaker shall call Orders of the Day, and any questions of privilege or points of order not disposed of shall be deferred until the time provided in either section (8) or (9).

Questions of privilege raised during Orders of the Day

(7.4) A question of privilege raised between the start of Orders of the Day and the time provided for in either section (8) or (9) shall be taken into consideration forthwith, unless the Speaker at any time directs that further consideration be delayed until the time provided in either section (8) or (9).

Questions of privilege raised after certain times

(7.5) A question of privilege raised after the time provided in either section (8) or (9) shall be taken into consideration forthwith.

Time of Senate consideration

(8) Except on Friday, any question of privilege that was not disposed of during the time provided under section (7.3), or whose consideration was delayed under section (7.4), shall be taken into consideration at not later than 8:00 o'clock p.m., or immediately after the Senate has completed consideration of the Orders of the Day for that sitting, whichever comes first, to be followed by any points of order not disposed of at the time provided under section (7.3).

Senate consideration on Friday

(9) On Friday, the items identified under section (8) shall be taken up at not later than 12:00 o'clock noon or when the Senate has completed consideration of the Orders of the Day for that sitting, whichever comes first.

Order of consideration

(10) The order in which questions of privilege were first raised in the Senate shall determine the order of their consideration.

Temps non pris en compte

(7.2) Nonobstant toute autre disposition du présent Règlement, le temps consacré à l'étude d'une question de privilège soulevée conformément au paragraphe (7.1) ne compte pas dans le temps consacré aux déclarations de sénateurs, aux affaires courantes, à la période des questions ou aux réponses différés.

Étude après les réponses différées

(7.3) Immédiatement après les réponses différées, le Sénat étudie les questions de privilège portées à son attention jusqu'alors, puis les rappels au Règlement soulevés conformément au paragraphe 23(1). La durée de l'étude de toutes ces questions ne peut dépasser quarante-cinq minutes. Le Président passe ensuite à l'appel de l'ordre du jour, et les questions de privilège et les rappels au Règlement dont l'étude n'est pas alors terminée sont reportés jusqu'au moment prévu aux paragraphes (8) ou (9).

Questions de privilège soulevées au cours de l'ordre du jour

(7.4) Une question de privilège soulevée entre le début de l'ordre du jour et le moment prévu aux paragraphes (8) ou (9) est étudiée immédiatement, à moins que le Président ne décide d'en reporter l'étude au moment prévu aux paragraphes (8) ou (9).

Questions de privilège soulevées après un certain moment

(7.5) Une question de privilège soulevée après le moment prévu aux paragraphes (8) ou (9) est étudiée immédiatement.

Étude de la question par le Sénat

(8) Sauf le vendredi, le Sénat commence à examiner les questions de privilège dont l'étude n'est pas terminée au moment prévu au paragraphe (7.3) ou dont l'étude a été reportée conformément au paragraphe (7.4), au plus tard à 20 heures ou immédiatement après avoir épuisé l'ordre du jour de la séance, selon la première éventualité. Il examine ensuite les rappels au Règlement dont l'étude n'est pas terminée au moment prévu au paragraphe (7.3).

Étude de la question le vendredi

(9) Le vendredi, le Sénat commence à examiner les éléments mentionnés au paragraphe (8) au plus tard à midi ou lorsqu'il a épuisé l'ordre du jour de la séance, selon la première éventualité.

Étude selon l'ordre de réception

(10) On aborde les questions de privilège dans l'ordre où elles ont été soulevées pour la première fois au Sénat.



**Debates to be *seriatim***

(11) Except as otherwise provided in this rule, debates on distinct questions of privilege shall be taken *seriatim*, with the debate on the first being concluded prior to the next being raised. The Speaker shall regulate the debate in accordance with the provisions of rule 18(3).

**(3) That section (10) of rule 59 be replaced with the following:**

59. (10) Raising a question of privilege under rule 43(4.1) or (4.2);

Respectfully submitted,

*Le président,*

DAVID P. SMITH

*Chair*

**Questions débattues à tour de rôle**

(11) Sauf disposition contraire du présent article du Règlement, on débat chaque question de privilège à tour de rôle. On termine donc le débat sur la première question avant de passer à la suivante. Le Président dirige le débat conformément au paragraphe 18(3) du Règlement.

**(3) Que le paragraphe 59(10) soit remplacé par ce qui suit :**

59. (10) une question de privilège soulevée conformément au paragraphe 43(4.1) ou (4.2) du Règlement;

Respectueusement soumis,

## EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, March 16, 2010

The Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament met this day at 9:34 a.m., pursuant to rule 88, for the purpose of organization.

[Translation]

**Charles Robert, Clerk of the Committee:** Welcome to the organization meeting of the Standing Committee on Rules, Procedure and the Rights of Parliament. Honourable senators, there is a quorum. As clerk of the committee, it is my duty to preside over the election of the chair.

[English]

I am ready to receive a motion to that effect. Are there any nominations?

[Translation]

**Senator Carignan:** I nominate Senator Smith.

**Mr. Robert:** Are there any other nominations?

[English]

**Senator Stratton:** I move that nominations close.

**Mr. Robert:** Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion to elect Senator Smith as chair?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Mr. Robert:** I invite the Honourable Senator Smith to take the chair.

**Senator David P. Smith (Chair)** in the chair.

**The Chair:** Honourable senators, the next item on the agenda is the election of a deputy chair. Is there a motion to that effect?

**Senator Carstairs:** I move that Senator Stratton be the deputy chair.

**The Chair:** Are there any further nominations?

**Senator Fraser:** I move that nominations be closed.

**The Chair:** Nominations are closed.

Senator Stratton, you have been duly acclaimed as the deputy chair. Would you like to take your place with us at the head table?

**Senator Stratton:** Do I have to?

**The Chair:** No, it is not compulsory.

**Senator Stratton:** I am ensconced right here.

**The Chair:** Life is all about options, and it is an option that is available to you.

Item No. 3 deals with the Subcommittee on Agenda and Procedure.

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 16 mars 2010

Le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement se réunit aujourd'hui, à 9 h 34, conformément à l'article 88 du *Règlement du Sénat*, pour tenir une réunion d'organisation.

[Français]

**Charles Robert, greffier du comité :** Je vous souhaite la bienvenue à la réunion d'organisation du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement. Honorables sénateurs, il y a quorum. À titre de greffier du comité, il est de mon devoir de présider à l'élection d'un président.

[Traduction]

Je suis prêt à recevoir des motions en ce sens. Qui voulez-vous mettre en candidature?

[Français]

**Le sénateur Carignan :** Je propose le sénateur Smith.

**M. Robert :** Y a-t-il d'autres nominations?

[Traduction]

**Le sénateur Stratton :** Je propose que nous mettions fin à la mise en candidature.

**M. Robert :** Plaît-il au comité d'adopter la motion visant à élire le sénateur Smith à la présidence?

**Des voix :** D'accord.

**M. Robert :** J'invite le sénateur Smith à venir occuper le fauteuil.

**Le sénateur David P. Smith (président)** occupe le fauteuil.

**Le président :** Chers collègues, le prochain point à l'ordre du jour consiste à élire le vice-président. Y a-t-il une motion en ce sens?

**Le sénateur Carstairs :** Je propose que le sénateur Stratton soit élu vice-président.

**Le président :** Y a-t-il d'autres candidats?

**Le sénateur Fraser :** Je propose que nous mettions fin à la mise en candidature.

**Le président :** La période de mise en candidature est close.

Sénateur Stratton, vous êtes dûment élu vice-président. Aimerez-vous vous asseoir avec nous à la table principale?

**Le sénateur Stratton :** Est-ce nécessaire?

**Le président :** Non, ce n'est pas obligatoire.

**Le sénateur Stratton :** Je suis bien installé ici.

**Le président :** La vie renferme de multiples possibilités, et cette possibilité s'offre à vous.

Le point 3 porte sur le Sous-comité du programme et de la procédure.



**Senator Carstairs:** I so move.

**The Chair:** Does anyone wish to speak to this item? Is the motion carried?

**Senator Stratton:** Do we need to name the third member of the steering committee at this time?

**The Chair:** Is there a provision to do it later?

**Mr. Robert:** There can be provisions to do that later.

**The Chair:** Why do we not establish the committee first. Is the provision for selecting the third member in the agenda?

**Senator Stratton:** I do not think so.

**Mr. Robert:** It is a multiple-step process.

**The Chair:** First, is the motion agreed to?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** It is carried.

We now need to nominate and elect a third senator.

**Senator Stratton:** I wish to nominate Senator Carignan.

**Senator Fraser:** I always recommend against making a formal motion for the third member of the steering committee.

**Senator Stratton:** I agree.

**Senator Fraser:** If that third person is sick, you are stuck. However, you can tell us who it will be.

**Senator Stratton:** Senator Carignan.

That is a good point.

**The Chair:** There is a three-step process with which I have been provided by the clerk, who is also a great expert in these matters. I will read it to you.

Do we have extra copies of this?

**Mr. Robert:** Yes.

**The Chair:** Let us distribute them. Everyone can look at it and see if they are comfortable with it.

The motion is to set up a subcommittee of three, with the third member being Senator X, who can be authorized to designate a substitute from time to time, another member on the subcommittee, in order that we are not placed in a straitjacket.

The next step is that the clerk be informed of any such substitution in writing.

Finally, the motion stipulates that the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, witnesses and the schedule of hearings.

Are there any questions on the format of this motion?

**Senator Fraser:** Yes. Is the quantity "X" constant? If the third senator is Senator Carignan, are we authorizing Senator Carignan to designate a substitute? That would be, as Senator Cools would say if she were here, novel.

**Le sénateur Carstairs :** J'en propose l'adoption.

**Le président :** Quelqu'un veut-il parler de ce point? La motion est-elle adoptée?

**Le sénateur Stratton :** Devons-nous nommer le troisième membre du comité de direction maintenant?

**Le président :** Avons-nous prévu le faire plus tard?

**M. Robert :** Nous pouvons prévoir le faire plus tard.

**Le président :** Commençons par créer le comité. La sélection du troisième membre est-elle prévue à l'ordre du jour?

**Le sénateur Stratton :** Je ne crois pas.

**M. Robert :** Cette démarche comporte plusieurs étapes.

**Le président :** Tout d'abord, la motion est-elle adoptée?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** La motion est adoptée.

Il faut maintenant élire un troisième sénateur.

**Le sénateur Stratton :** J'aimerais nommer le sénateur Carignan.

**Le sénateur Fraser :** Je recommande toujours de ne pas présenter de motion officielle concernant le troisième membre du comité de direction.

**Le sénateur Stratton :** Je suis d'accord.

**Le sénateur Fraser :** Si cette troisième personne tombait malade, le comité serait dans une impasse. Cependant, vous pouvez nous dire de qui il s'agit.

**Le sénateur Stratton :** Ce sera le sénateur Carignan.

C'est un bon point.

**Le président :** Le greffier, qui est aussi un grand spécialiste en la matière, m'a fourni une démarche à trois étapes. Je vais la lire.

En avons-nous d'autres exemplaires?

**M. Robert :** Oui.

**Le président :** Nous allons les distribuer pour que chacun puisse y jeter un coup d'œil et voir si la motion leur convient.

La motion vise à mettre sur pied un sous-comité composé de trois personnes dont le troisième membre est le sénateur X, qui peut être autorisé à désigner un membre du comité principal pour le remplacer, de temps à autre, au sein du sous-comité de sorte que nous ne serons pas pieds et poings liés.

La prochaine étape consiste à demander que le greffier soit informé de ce remplacement par écrit.

Enfin, selon la motion, le sous-comité doit être autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, aux témoins et à l'horaire des audiences.

Avez-vous des questions quant à la présentation de la motion?

**Le sénateur Fraser :** Oui. La valeur « X » doit-elle être permanente? Si le troisième membre est le sénateur Carignan, est-ce que nous l'autorisons à désigner un substitut? Comme le dirait le sénateur Cools si elle était présente, ce serait original.

**Mr. Robert:** I believe this proposal was devised as a remedy to the problem that you yourself indicated, senator. It is to maintain some consistency in terms of the balance of the steering committee. If there is to going be an unknown third member, that member could be identified at some future date, but how will changes be managed?

**Senator Fraser:** I understand that. I am asking about who will authorize the changes. I would have thought it would be the deputy chair, he being the leader of the majority group, rather than Senator X.

**Senator Ogilvie:** The original ruling, which is in the documents we have, states that the other member of the committee is to be designated after the usual consultation. It is my understanding that it is well understood within the two major parties as to what that consultation means and that there is a process for designating the third member, which arises after agreement among those parties. Therefore, there is not an issue in terms of how the individual would be selected. The senator would be selected by the procedures agreed to between the two parties. It is my understanding that they spent a lot of time working out the arrangements to identify the third member and that they well know how to designate another member should the already-designated member not be able to serve.

**The Chair:** On that point, when I arrived this morning, my assistant advised me that Senator Stratton had advised my office yesterday that that was the recommended third person. If I had a problem, I was to call. I have no problem, so we can assume that the usual consultations have occurred.

**Senator Carstairs:** I believe we need to keep this as fluid as we possibly can. If we start designating like this and Senator Carignan, God love him, has a car accident, he cannot designate anyone. We do not want to get into who designates whom. It is clear that a government member will be on the subcommittee. We have all agreed on that. Leave it loose.

**Senator Stratton:** That is fine. We are making a mountain out of a molehill.

**The Chair:** Mr. Clerk, when it says in the motion under Item No. 3 on the formal agenda, "and one other member of the committee, to be designated after the usual consultation," what is the exact wording of the motion for that designation to exist?

**Senator Stratton:** No, we do not want that. As Senator Carstairs has pointed out, we do not want to have an official motion. We will just have an agreement that the designated third member of the steering committee is so and so. Thereafter, if that third member is injured, sick or dies, we can name a substitution. It is as simple as that.

**The Chair:** It is not carved in stone as the eleventh commandment.

**M. Robert :** Je crois que cette proposition a été conçue dans le but de remédier au problème que vous avez vous-même signalé, sénateur. C'est pour maintenir une certaine uniformité quant à l'équilibre du comité de direction. Si le troisième membre reste inconnu, il serait possible de le nommer ultérieurement, mais comment allons-nous gérer les changements?

**Le sénateur Fraser :** Je comprends cela. Je cherche à savoir qui sera responsable d'autoriser les changements. Je croyais que ce serait le vice-président au lieu du sénateur X, étant donné qu'il représente le groupe majoritaire.

**Le sénateur Ogilvie :** Dans la décision initiale, qui se trouve dans nos documents, on dit que l'autre membre du comité sera désigné après les consultations d'usage. D'après ce que je comprends, les deux partis principaux savent très bien ce en quoi consistent ces consultations et comprennent qu'il y a une marche à suivre pour désigner le troisième membre. Ce processus est enclenché après entente entre ces partis. Par conséquent, la question du moyen de sélectionner la personne ne se pose pas. Le sénateur est choisi selon la procédure convenue par les deux partis. D'après ce que je comprends, ils ont consacré beaucoup de temps à élaborer des moyens de nommer le troisième membre et ils savent bien comment désigner un autre membre si le membre déjà désigné n'est pas en mesure de s'acquitter de ses fonctions.

**Le président :** À ce sujet, lorsque je suis arrivé au bureau ce matin, mon assistant m'a informé que le sénateur Stratton avait indiqué à mon bureau hier qu'il s'agissait de la troisième personne recommandée. Si j'y voyais un inconvénient, je devais l'appeler. Or, cela ne me pose aucun problème; nous pouvons donc présumer que les consultations d'usage ont eu lieu.

**Le sénateur Carstairs :** À mon avis, la motion doit être aussi souple que possible. Si nous commençons à désigner quelqu'un et que le sénateur Carignan, Dieu le protège, a un accident de voiture, il ne pourra pas désigner qui que ce soit. Nous ne voulons pas commencer à déterminer qui en sera responsable. Il est évident qu'un député ministériel fera partie du sous-comité. Nous sommes tous d'accord là-dessus. Laissons-nous une marge de manœuvre.

**Le sénateur Stratton :** C'est bien. Nous faisons tout un plat pour si peu.

**Le président :** Monsieur le greffier, au point 3 de l'ordre du jour officiel, il est écrit : « et d'un autre membre du comité désigné après les consultations d'usage ». Quel est le libellé exact de la motion pour que cette désignation ait lieu?

**Le sénateur Stratton :** Non, nous ne voulons pas de motion. Comme le sénateur Carstairs l'a souligné, nous ne voulons pas avoir une motion officielle. Nous allons seulement nous entendre sur le sénateur qui sera le troisième membre désigné du comité de direction. Ainsi, si le troisième membre se blesse, tombe malade ou meurt, nous pourrions alors nommer un substitut. C'est aussi simple que cela.

**Le président :** Ce n'est pas coulé dans le béton.



Is there an understanding that that is the general interpretation with which we are all comfortable? Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Do we need to adopt this draft motion?

**Mr. Robert:** No, we do not.

**Senator Fraser:** Mr. Chair, for further certainty, did we adopt the second paragraph of Motion No. 3, which empowers the subcommittee to make certain decisions on behalf of the committee?

**Senator Stratton:** Yes.

**The Chair:** I believe we did, but in the sense that we have our hand on the trigger but have not pulled it.

Who was the mover of the third item?

**Senator Carstairs:** I was.

**The Chair:** Does anyone else have an issue that they wish to discuss relating to Item No. 3?

**Senator Stratton:** We can move along.

**The Chair:** We can move on to Item No. 4, which deals with a motion to publish the committee's proceedings.

**Senator Oliver:** I so move.

**The Chair:** Does anyone wish to discuss this motion? Is it agreed? Is there a consensus?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** The motion is carried.

Item No. 5 relates to an authorization to hold meetings and to receive evidence when a quorum is not present.

**Senator Fraser:** I so move.

**Senator Ogilvie:** Is there a quorum of four members for this committee?

**The Chair:** Our expert will confirm.

**Mr. Robert:** Four is the quorum.

**Senator Ogilvie:** My observation is that given a committee of this nature and size, holding a meeting with three or fewer senators to deal with issues should occur only under extraordinary circumstances. I am sure this is a long-standing Senate procedure, and I will not raise anything more than just my observation. However, it seems remarkable to me that a committee would hold such a meeting with three or fewer members present.

**The Chair:** Obviously, if someone felt strongly about it, the committee could deal with it if there was a consensus to do so. However, for now, we will take that as an observation. Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Can we assume that the motion of Senator Fraser is carried?

Est-ce que nous convenons qu'il s'agit de l'interprétation générale avec laquelle nous sommes tous à l'aise? Êtes-vous tous d'accord?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Devons-nous adopter cette ébauche de motion?

**M. Robert :** Non, ce n'est pas nécessaire.

**Le sénateur Fraser :** Monsieur le président, pour plus de certitude, avons-nous adopté le second paragraphe de la troisième motion, qui autorise le sous-comité à prendre certaines décisions au nom du comité?

**Le sénateur Stratton :** Oui.

**Le président :** Je crois que nous l'avons fait, mais dans le sens que nous avons le doigt sur la détente sans avoir appuyé dessus.

Qui a proposé l'adoption du point 3?

**Le sénateur Carstairs :** Moi.

**Le président :** Quelqu'un d'autre aimerait-il soulever une question relativement au point 3?

**Le sénateur Stratton :** Poursuivons.

**Le président :** Passons donc au point 4, qui porte sur la publication des délibérations du comité.

**Le sénateur Oliver :** Je propose la motion.

**Le président :** Quelqu'un veut-il discuter de cette motion? Êtes-vous d'accord? Y a-t-il un consensus?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** La motion est adoptée.

Le point 5 porte sur l'autorisation de tenir des réunions et d'entendre des témoignages en l'absence de quorum.

**Le sénateur Fraser :** Je propose la motion.

**Le sénateur Ogilvie :** Y a-t-il un quorum de quatre membres pour ce comité?

**Le président :** Demandons à notre spécialiste de confirmer.

**M. Robert :** Le quorum est de quatre sénateurs.

**Le sénateur Ogilvie :** D'après ce que j'ai observé, un comité de cette nature et de cette taille devrait tenir une séance de travail en présence de trois sénateurs ou moins uniquement dans des circonstances extraordinaires. Je suis sûr qu'il s'agit d'une procédure sénatoriale de longue date, et je me limiterai à mon observation. Cependant, selon moi, ce serait incroyable si un comité tenait une séance en présence de trois membres ou moins.

**Le président :** Évidemment, si un sénateur avait cette question très à cœur, le comité pourrait examiner la situation s'il y avait un consensus pour ce faire. Cependant, pour l'instant, nous dirons qu'il s'agit d'une observation. Êtes-vous d'accord?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Pouvons-nous présumer que la motion du sénateur Fraser est adoptée?

**Senator Stratton:** Yes.

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Item No. 6 is the financial report. The wording of the motion is before you.

**Senator Stratton:** I so move.

**The Chair:** Senator Stratton has moved that the committee adopt the draft first report prepared in accordance with rule 104.

Does anyone wish to speak?

**Senator Stratton:** No.

**The Chair:** Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** The motion is carried.

We are on Item No. 7.

**Senator Brown:** I so move.

**The Chair:** Does anyone wish to raise an item relating to this motion dealing with the Library of Parliament, et cetera?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** The motion is carried.

We will move on to Item No. 8, which deals with the authority to commit funds and certify accounts. This motion arises pursuant to the *Senate Administrative Rules*. Do I have a mover?

**Senator Wallace:** I so move.

**The Chair:** Does anyone wish to speak to this motion? Do we have a consensus? Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** The motion is carried.

Next is Item No. 9, the usual motion relating to travel.

**Senator Carignan:** I so move.

**The Chair:** Does anyone wish to speak to this motion?

Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Carried.

Item No. 10 has to do with the designation of members travelling on committee business. Again, this is the usual motion, which is spelled out here. I am sure you have seen it before.

**Senator Joyal:** I so move.

**The Chair:** Does anyone wish to speak to this item?

**Le sénateur Stratton :** Oui.

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Le point 6 porte sur le rapport financier. Vous avez le libellé de la motion sous les yeux.

**Le sénateur Stratton :** J'en fais la proposition.

**Le président :** Le sénateur Stratton propose que le comité adopte l'ébauche du premier rapport, préparé conformément à l'article 104 du Règlement.

Quelqu'un veut-il s'exprimer?

**Le sénateur Stratton :** Non.

**Le président :** Plaît-il au comité d'adopter la motion?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** La motion est adoptée.

Nous examinons maintenant le point 7.

**Le sénateur Brown :** J'en fais la proposition.

**Le président :** Quelqu'un a-t-il quelque chose à soulever en ce qui concerne cette motion qui porte notamment sur la Bibliothèque du Parlement?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** La motion est adoptée.

Passons maintenant au point 8, qui porte sur l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer. Cette motion est présentée conformément au *Règlement administratif du Sénat*. Quelqu'un veut-il la présenter?

**Le sénateur Wallace :** J'en fais la proposition.

**Le président :** Quelqu'un veut-il prendre la parole au sujet de cette motion? Avons-nous un consensus? Plaît-il au comité d'adopter la motion?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** La motion est adoptée.

Ensuite, au point 9, nous avons la motion habituelle concernant les déplacements.

**Le sénateur Carignan :** J'en fais la proposition.

**Le président :** Quelqu'un veut-il prendre la parole au sujet de cette motion?

Plaît-il au comité d'adopter la motion?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** La motion est adoptée.

Le point 10 porte sur la désignation des membres qui voyagent pour les affaires du comité. De nouveau, il s'agit de la motion habituelle, qui est expliquée bien clairement ici. Je suis certain que vous l'avez déjà vue.

**Le sénateur Joyal :** Je propose l'adoption de la motion.

**Le président :** Quelqu'un veut-il prendre la parole au sujet de cette motion?



Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** The motion is carried.

We are moving to Item No. 11, the usual motion with regard to travelling and living expenses of witnesses. I am sure you are familiar with this one.

**Senator Carstairs:** I so move.

**The Chair:** Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Item No. 12 deals with communications.

**Senator Ogilvie:** I so move.

**The Chair:** Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** The motion is carried.

We will now address the time slots for our regular meetings. Could I have the clerk clarify that for us? I am assuming we will meet regularly on Tuesdays at 9:30, but our second committee meeting of the week, if it occurs, will be on Wednesdays, which can complicate things from time to time. Last week, quite a few of us were at the Politics and the Pen dinner, which had been set months ago. Are there any comments regarding the time slots?

**Senator Carstairs:** Why is the committee not meeting at noon on Wednesdays?

**Senator Fraser:** Why have they changed it?

**The Chair:** These time slots are generally agreed upon by the whips.

**Senator Stratton:** I am no longer a whip.

I think there was a conflict around this table with senators serving on other committees. That is the only reason I can see.

**The Chair:** It was not my choice, if that makes you feel any better. I was not in the loop then.

**Senator Keon:** The Wednesday night time slot conflicts with the regular meeting of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

**The Chair:** Are you a member of that committee?

**Senator Keon:** Yes.

**The Chair:** Maybe we should make a list of members who have conflicts. Is there anyone on this side?

Senator Joyal, do you have a conflict?

**Senator Joyal:** I do not have a conflict at all. On the contrary, I would prefer Wednesday at lunch. I sit on the Legal Committee, as do Senators Wallace, Carignan, Carstairs and Fraser. Our colleague Senator Oliver might have an interest in key legal and

Plait-il au comité d'adopter la motion?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** La motion est adoptée.

Ensuite, au point 11, nous avons la motion habituelle concernant les frais de déplacement des témoins. Je suis certain que cette motion vous est familière.

**Le sénateur Carstairs :** Je propose l'adoption de la motion.

**Le président :** Plait-il au comité d'adopter la motion?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Le point 12 porte sur les communications.

**Le sénateur Ogilvie :** J'en fais la proposition.

**Le président :** Plait-il au comité d'adopter la motion?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** La motion est adoptée.

Nous allons maintenant parler de l'horaire de nos séances régulières. Le greffier pourrait-il nous apporter des précisions? Je présume que nous allons régulièrement nous réunir à 9 h 30 le mardi, mais notre seconde séance de la semaine se tiendra le mercredi, si elle a lieu. Cela pourrait compliquer les choses de temps à autre. La semaine dernière, bon nombre d'entre nous ont assisté à la soirée « Politics and the Pen », qui était déjà prévue depuis plusieurs mois. Avez-vous des observations à faire à propos de l'horaire?

**Le sénateur Carstairs :** Pourquoi la séance du mercredi se tient-elle à midi?

**Le sénateur Fraser :** Pourquoi ce changement?

**Le président :** En général, ce sont les whips qui s'entendent sur les créneaux horaires.

**Le sénateur Stratton :** Je ne suis plus whip.

Je crois qu'il y avait un conflit d'horaire parce que des membres de notre comité siègent également à d'autres comités. C'est la seule raison que je peux imaginer.

**Le président :** Ce n'était pas mon choix, si cela peut vous rassurer. On ne m'a pas tenu au courant.

**Le sénateur Keon :** Le créneau horaire du mercredi soir entre en conflit avec la séance régulière du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

**Le président :** En êtes-vous membre?

**Le sénateur Keon :** Oui.

**Le président :** Nous devrions peut-être dresser une liste des membres qui ont des conflits d'horaire. Y a-t-il quelqu'un de ce côté-ci?

Sénateur Joyal, avez-vous un conflit?

**Le sénateur Joyal :** Je n'ai aucun conflit d'horaire. Au contraire, je préfère que cette séance se tienne le mercredi à l'heure du dîner. Je siège au Comité des affaires juridiques, tout comme les sénateurs Wallace, Carignan, Carstairs et Fraser.

constitutional affairs issues as well. That committee sometimes has a long list of witnesses and sits beyond the time slot. I would much prefer to meet on Wednesdays at lunch. I do not know of any other committees sitting on Wednesdays at lunch.

**The Chair:** I was not consulted on this matter. It had been agreed to, obviously, before I was elected chair of this committee. If there is any advantage, this probably guarantees that we would only meet once a week, which would be on Tuesdays.

Perhaps someone could make a motion confirming the Tuesday time slot and then direct the steering committee to raise it with their respective whips to at least explore alternatives.

**Senator Stratton:** I have not served on this committee for a while, but when I did, I think Jack Austin was the chair. Senator Carstairs will remember that well. We only met once a week, on Wednesdays. My fear is if we meet at 6:45 on a Wednesday night, given the number of senators who sit on the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, we will have a real problem. I would recommend that we not meet Wednesday night unless we absolutely have to do so. If we do, we should serve dinner because then you will get people. Otherwise, they will take off on you.

**The Chair:** Do we have a consensus that as a general rule we can get by with one meeting a week or do we not?

**Senator Fraser:** I have two points to make.

First, as a general practice, I would hate to see us adopt a motion stating that we only meet once a week. There are many occasions when there is sufficient work for us to meet twice a week. In the last session, it was useful for that Wednesday noon slot to be available, not for the work of the full committee but, as you will recall, for the work of the task force or working group. We did not call it a subcommittee, but it was a smaller group. They worked on clarifying the language of the rules. It was handy to have that time slot.

On the matter of the time slot, I would strongly second what Senator Joyal has said. The Legal Committee habitually carries a very heavy load. We have to study numerous bills, many of which have complicated implications and require us to hear a significant number of witnesses. Traditionally, we have been able to do that because we could overflow our regular slot on Wednesday evening.

However, given the massive overlap of membership between this committee and the membership of the Legal Committee, that now becomes basically impossible if we are to meet twice a week, which I think we should.

Notre collègue, le sénateur Oliver, pourrait également être intéressé par les questions clés du Comité des affaires juridiques et constitutionnelles. Ce comité a parfois une longue liste de témoins et dépasse son créneau horaire. Je préférerais vraiment que cette séance se tienne le mercredi à l'heure du dîner. Je ne connais aucun autre comité qui se rencontre à ce moment-là.

**Le président :** On ne m'a pas consulté à cet égard. Bien entendu, cette décision a été prise avant que je sois élu président du comité. Si avantages il y a, c'est que cette situation garantit probablement que nous n'aurons qu'une séance par semaine, c'est-à-dire le mardi.

Quelqu'un pourrait présenter une motion confirmant le créneau horaire du mardi, et nous pourrions demander au comité de direction de présenter la question aux whips pour qu'ils envisagent d'autres solutions, du moins.

**Le sénateur Stratton :** Cela fait un bon moment que j'ai participé à ce comité, mais je crois que Jack Austin le présidait quand j'y ai siégé. Le sénateur Carstairs s'en souviendra bien. Nous n'avions qu'une séance par semaine, et elle avait lieu le mercredi. Ce que j'apprehende, c'est qu'étant donné le nombre de sénateurs qui siègent au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, si nous nous rencontrons à 18 h 45 le mercredi, nous aurons un vrai problème. Je recommande que nous ne tenions pas de séance le mercredi soir sauf si c'est absolument nécessaire. Dans ce cas, il faudrait servir un repas, car c'est ainsi que nous attirerons les membres. Autrement, ils seront absents.

**Le président :** Convenons-nous qu'en général, une séance par semaine devrait nous suffire ou non?

**Le sénateur Fraser :** J'ai deux remarques à faire.

Premièrement, de manière générale, je ne voudrais pas que nous adoptions une motion stipulant que le comité ne se rencontre qu'une fois par semaine. Souvent, nous avons suffisamment de travail pour nous réunir deux fois par semaine. À la dernière session, c'était utile d'avoir accès au créneau horaire du mercredi midi, non pas pour les travaux du comité principal, mais pour les travaux du groupe de travail, comme vous vous en souviendrez. Nous ne l'avons pas appelé « sous-comité », mais il s'agissait d'un petit groupe qui s'efforçait de clarifier le langage du Règlement. Ce créneau horaire était utile.

En ce qui concerne le créneau horaire, j'appuie vivement les propos du sénateur Joyal. Le Comité des affaires juridiques a habituellement une charge très lourde. Il faut étudier de nombreux projets de loi, et beaucoup d'entre eux ont des incidences complexes et exigent que nous entendions un nombre important de témoins. Auparavant, nous y sommes parvenus, car nous pouvions dépasser notre créneau habituel du mercredi soir.

Toutefois, étant donné les nombreux membres de notre comité qui siègent également au Comité des affaires juridiques, cela devient fondamentalement impossible si nous voulons nous rencontrer deux fois par semaine — ce qui devrait être le cas, à mon avis.



I would like us to meet twice a week, and I would really like it if the chair and deputy chair could make strong representations to have the Wednesday meeting slot moved back to noon.

**Senator Oliver:** I agree with the sentiments expressed by Senator Fraser. On Wednesday, when the Senate rises at four o'clock in the afternoon, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce meets for two hours, from 4 p.m. to 6 p.m. Sometimes that runs over as well.

Nonetheless, I support Senator Fraser in saying that in the past there has been more than enough work to keep this committee busy twice a week. I think it would be wrong, as a practice, to say that this committee would only meet one day a week.

**Senator Ogilvie:** I think there may have been a little uncertainty with regard to Senator Keon's intervention concerning the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology. What he said would support Senator Fraser's point because the Social Affairs Committee also meets Wednesday afternoon and often has a long agenda. That increases the actual number of members around this table who have a potential conflict in the evening. His comment was not meant to imply that there would be a conflict between the Social Affairs Committee and a noon meeting.

**Senator Carstairs:** Could I make a motion, then, that this committee meet on Tuesday from 9:30 a.m. to 11:30 a.m. and that the second meeting be determined by discussions between the steering committee and the whips of both parties?

**The Chair:** Yes, I am comfortable with that. We cannot adopt it without clearing it with the whips.

**Senator Cools:** Senator Carstairs, if you could include in your motion — or we can make an amendment — that the committee has shown a strong preference for meeting at noon on Wednesdays, that would be some guidance. It is quite often a mystery how these decisions are made.

**The Chair:** It is usually 12 noon or when the national caucuses end because sometimes they go over 10 minutes or so.

**Senator Cools:** People are usually quite accommodating around the question of caucus.

**The Chair:** Are you comfortable with that amendment, Senator Carstairs?

**Senator Carstairs:** Absolutely.

**The Chair:** Does anyone want to speak to this?

We have a motion before us. Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Carried.

The next item on our agenda is Other Business. Does anyone have items in this category that they wish to raise?

J'aimerais que le comité tienne deux séances par semaine et j'aimerais vraiment que le président et le vice-président insistent fortement pour que la séance du mercredi ait lieu à midi de nouveau.

**Le sénateur Oliver :** Je conviens de ce qu'a exprimé le sénateur Fraser. Le mercredi, lorsque le Sénat ajourne ses travaux à 16 heures, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit pendant deux heures, jusqu'à 18 heures. À l'occasion, il arrive que le comité dépasse également cette heure.

Néanmoins, je réitère les propos du sénateur Fraser, car nous avons eu auparavant plus qu'assez de travail pour que le comité soit occupé deux fois par semaine. Je crois que nous faisons fausse route en voulant limiter les séances de notre comité à une journée par semaine.

**Le sénateur Ogilvie :** Il y a peut-être eu un peu d'incertitude relativement à l'intervention du sénateur Keon à propos du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie. Ses propos soutiennent ceux du sénateur Fraser, car le Comité des affaires sociales se réunit également le mercredi après-midi et a souvent un ordre du jour chargé. Cela augmente le nombre réel de membres du comité qui ont un conflit d'horaire potentiel dans la soirée. Il ne voulait pas laisser entendre qu'il y aurait un conflit d'horaire avec le Comité des affaires sociales, s'il y avait une séance à midi.

**Le sénateur Carstairs :** Ainsi, puis-je présenter une motion visant à ce que le comité se réunisse le jeudi de 9 h 30 à 11 h 30 et que le comité de direction et les whips des deux partis déterminent l'horaire de la seconde séance?

**Le président :** Oui, cela me convient. Nous ne pouvons pas l'adopter sans l'accord des whips.

**Le sénateur Cools :** Sénateur Carstairs, pourriez-vous y inclure — ou nous pouvons faire un amendement — que le comité semble nettement préférer avoir une séance le mercredi midi? Ce serait un moyen de les guider. Bien souvent, cette prise de décisions relève du mystère.

**Le président :** Habituellement, c'est à midi ou à la fin des réunions des caucus nationaux, car on dépasse parfois d'une dizaine de minutes.

**Le sénateur Cools :** Les gens sont habituellement très conciliants quand il est question du caucus.

**Le président :** Cet amendement vous convient-il, sénateur Carstairs?

**Le sénateur Carstairs :** Tout à fait.

**Le président :** Quelqu'un veut-il prendre la parole à ce sujet?

Nous sommes saisis d'une motion. Plaît-il au comité de l'adopter?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** La motion est adoptée.

Ensuite, à l'ordre du jour, nous avons les autres affaires. Avez-vous des questions à soulever relativement à cette catégorie?

**Senator Joyal:** Mr. Chair, you will remember that many of us around the table were here in the previous incarnation of this committee when we initiated a review of the rules. Is that review still on our agenda? Should it be the priority of this committee?

**The Chair:** I suggest that the steering committee meet as soon as this meeting is adjourned in order to hold a preliminary discussion on which matters should be before us. There are a number of issues. We studied the television issue to death. There was consensus on certain matters but not on others, and we have to come back and complete that report.

I would invite senators to chip in and give advice to the members of the steering committee as to our priorities.

Senator Stratton, are you free for a few minutes as soon as we adjourn?

**Senator Stratton:** No.

**The Chair:** Not today?

**Senator Stratton:** I can get back to you. I have a meeting right after. We may be able to set something up. When the Senate sits, perhaps the three of us could get together around 3 p.m. in one of the back rooms.

**Senator Fraser:** Senator Carignan has a previously scheduled steering committee meeting of the Legal Committee right after Question Period.

**Senator Stratton:** I guess we cannot do it then. We will arrange something between the three of us.

**The Chair:** Yes, I am sure we can. We will not hold it on Wednesday at 6:45 p.m.

Is there anything further on this item? Do any committee members want to chip in briefly and advise the steering committee as to what our priorities might be?

**Senator Joyal:** I think it would be fair for all members — former and new — to be aware of which subjects were covered in the previous incarnation of this committee so that we have an idea of the pending issues and can prioritize them. As you know, this committee does not need a motion from the Senate in order to initiate studies. We are the only ones who decide that.

**The Chair:** I agree. We could draft a memorandum in bullet point form, clear it with the steering committee and circulate it to members of the full committee.

**Senator Fraser:** As part of that memorandum, could we have a list of reports that this committee has presented to the Senate and that have not been adopted? I gather there may be a couple of them. Then we could have a look at what may or may not be considered as pending work.

**Le sénateur Joyal :** Monsieur le président, vous vous rappellerez que beaucoup d'entre nous faisaient partie du comité à la dernière session lorsque nous avons entamé un examen du Règlement. Cet examen est-il encore au programme? Le comité devrait-il en faire sa priorité?

**Le président :** Je propose que le comité de direction se réunisse dès la levée de cette séance pour tenir une discussion préliminaire quant aux questions dont nous devrions être saisis. Il y a un certain nombre de dossiers. Nous avons étudié la question de la télédiffusion à n'en plus finir. Il y avait consensus relativement à certains aspects, mais pas pour les autres. Il faut y revenir et achever ce rapport.

J'invite les sénateurs à fournir des conseils aux membres du comité de direction relativement à nos priorités.

Sénateur Stratton, avez-vous quelques minutes après la levée de la séance?

**Le sénateur Stratton :** Non.

**Le président :** Pas aujourd'hui?

**Le sénateur Stratton :** Je vais vous revenir là-dessus, car j'ai une réunion tout de suite après. Nous serons peut-être en mesure d'organiser quelque chose. Pendant que le Sénat siège, nous pourrions peut-être nous rencontrer tous les trois vers 15 heures dans l'une des salles à l'arrière.

**Le sénateur Fraser :** Le sénateur Carignan a déjà au programme une séance du comité de direction du Comité des affaires juridiques tout de suite après la période des questions.

**Le sénateur Stratton :** Nous ne pouvons pas le faire, alors. Nous allons nous organiser une rencontre tous les trois.

**Le président :** Oui, je suis certain que c'est possible. Nous n'allons pas tenir cette séance à 18 h 45 le mercredi.

Avez-vous d'autres choses à ajouter à cet égard? Est-ce que des membres du comité veulent brièvement fournir des conseils au comité de direction quant à nos priorités possibles?

**Le sénateur Joyal :** Je crois qu'il serait juste pour tous les membres — anciens et nouveaux — de nous mettre au courant des sujets étudiés au sein du comité à la dernière session pour que nous ayons une idée des questions en suspens et pour que nous puissions les prioriser. Comme vous le savez, ce comité n'a pas besoin d'une motion du Sénat pour entamer des études. Nous sommes les seuls à décider.

**Le président :** Je suis d'accord. Nous pourrions rédiger une note comportant une liste par points, obtenir l'accord du comité de direction et la distribuer aux membres du comité principal.

**Le sénateur Fraser :** Dans cette note, pourrions-nous inclure une liste des rapports que ce comité a déposés au Sénat et qui n'ont pas été adoptés? Je crois comprendre qu'il y en a quelques-uns. Par la suite, nous pourrions nous pencher sur ce qui peut être considéré comme des travaux en suspens.



I am sorry. I did not quite catch Senator Joyal's earlier intervention. If he was talking about the group that was working on clarification of the language of the rules, I would very much like to see that work be continued. It was well advanced and worth continuing.

**The Chair:** Yes, our clerk was very involved.

**Senator Cools:** Our request of the steering committee should be confined only to look back over the past year, to itemize the business and bring it back to us for debate. The discussion about our movements and activities from here on in should be quite fulsome and have the participation of the full committee, not just the steering committee.

I like your idea of preparing a memo and doing a summary of the committee's work done in the past year, but the entire committee should have a full discussion on where it wishes to go. We used to call that "Future Business," so maybe we should stay with that practice.

**The Chair:** I agree. I did not have in mind talking about future projects but rather an overview of works in progress or even works stalled in progress that were on the record.

**Senator Cools:** We should act as though we are beginning a new session because we have begun one. It is not an ornament; it is a fact.

A senator just whispered "recalibrate." One of these days I will have a debate on that word. There is no such word in parliamentary usage as "recalibrate," but that is a story for another day.

**Senator Oliver:** I agree with the second part of Senator Fraser's suggestion that the subcommittee working on the clarification of the rules should be continued if at all possible because dozens and dozens of hours of meaningful work had gone in to making the rules better and clearer for honourable senators. I would hope that is something that could continue.

Second, the Leader of the Government in the Senate, Senator LeBreton, and the Leader of the Opposition, Senator Cowan, in the last session asked that this committee have a look at the composition of committees. Extensive work had been done on that matter and a questionnaire went out to all honourable senators. That research has been tabulated. I would think that the leadership on both sides of the house would want that work to continue. That is something as well that should come forward.

**The Chair:** That item is on the record. We will be dealing with that at our meeting.

Are there any further comments? I think we have the picture and can now adjourn, if everyone is in agreement.

**Senator Fraser:** I so move.

(The committee adjourned.)

Je suis désolée, mais je n'ai pas très bien compris l'intervention du sénateur Joyal, tout à l'heure. S'il parlait du groupe qui s'efforçait de clarifier le langage du Règlement, j'aimerais beaucoup que nous poursuivions ces travaux. Le groupe était bien avancé, et son travail vaut la peine de continuer.

**Le président :** Oui, notre greffier y participait très activement.

**Le sénateur Cools :** Notre demande au comité de direction devrait se limiter à une rétrospective détaillée de l'année dernière seulement pour en débattre lors d'une séance du comité. La discussion au sujet de nos travaux et activités à partir de maintenant devrait être assez exhaustive et requérir la participation de tous les membres du comité et non seulement du comité de direction.

J'aime votre idée de préparer une note et de résumer les travaux du comité réalisés l'an dernier, mais l'ensemble du comité devrait tenir un débat approfondi sur ce qu'il veut entreprendre. Auparavant, nous parlions de « travaux futurs ». Peut-être devrions-nous donc maintenir cette pratique.

**Le président :** Je suis d'accord. Je ne parlais pas de projets futurs, mais plutôt d'un aperçu des travaux en cours ou même des travaux officiellement entamés, mais au point mort.

**Le sénateur Cools :** Nous devrions agir comme si nous entamons une nouvelle session, car elle a débuté. Ce n'est pas qu'une apparence, mais bien un fait.

Un sénateur vient de chuchoter le mot « recalibrer ». Un de ces jours, je vais lancer un débat sur ce mot. Dans l'usage parlementaire, il n'y a pas de mot tel que « recalibrer », mais je réserve cette histoire pour un autre jour.

**Le sénateur Oliver :** Dans la deuxième partie de sa proposition, le sénateur Fraser a dit que le sous-comité s'efforçant de clarifier le Règlement devrait poursuivre ses travaux si c'est possible. J'en conviens. Des dizaines et des dizaines d'heures de travail sérieux ont été consacrées à améliorer et clarifier le Règlement pour les sénateurs. J'espère que nous pourrions poursuivre ces travaux.

Deuxièmement, lors de la dernière session, la leader du gouvernement au Sénat, le sénateur LeBreton, et le leader de l'opposition, le sénateur Cowan, ont demandé que ce comité se penche sur la composition des comités. Nous avons fait un travail approfondi à cet égard et nous avons envoyé un questionnaire à tous les sénateurs. Les résultats ont été compilés. A mon avis, les leaders des deux côtés du Sénat voudront que les travaux se poursuivent. Nous devrions également étudier cette question.

**Le président :** Ce point figure au compte rendu. Nous allons en parler lors de notre séance.

Y a-t-il d'autres observations? Selon moi, nous avons brossé le portrait d'ensemble et nous pouvons maintenant lever la séance si tout le monde est d'accord.

**Le sénateur Fraser :** Je le propose.

(La séance est levée.)









*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5















